



# Moteur à *Eau salée* *Salt water* Engine

**96**  
Pièces / Parts  
Téle / Stukken  
Elementos  
Pezzi

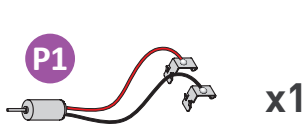


Motor mit *Salzwasserantrieb*  
*Zoutwater* motor  
Motor de *agua salada*  
Motore ad *acqua salata*

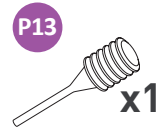
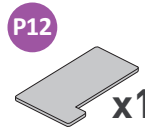
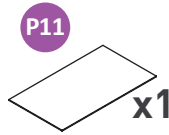
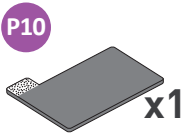
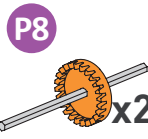
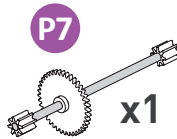
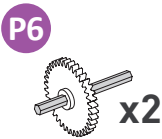


**Buki**  
France  
SCIENCES

# CONTENU - CONTENTS - INHALT INHOUD - CONTENIDO - CONTENUTO



**FR** NE PAS BRANCHER A UNE PRISE ELECTRIQUE  
**EN** DO NOT CONNECT TO THE MAINS  
**DE** NICHT AN EINE STECKDOSE ANSCHLIESSEN  
**NL** NIET OP EEN STOPCONTACT AANSLUITEN  
**ES** NO CONECTAR A UNA TOMA DE CORRIENTE  
**IT** NON COLLEGARE A UNA PRESA ELETTRICA



**FR**  
 P1: Moteur  
 P2: Pignon (Jaune)  
 P3: Engrenage (Jaune)  
 P4: Engrenage (Rouge)  
 P5: Barre ronde  
 P6: Barre avec engrenage  
 P7: Barre avec engrenage et pignon  
 P8: Barre avec engrenage (orange)  
 P9: Vis  
 P10: Cathode à air  
 P11: Tissu  
 P12: Plaque de magnésium  
 P13: Pipette

**EN**  
 P1: Motor  
 P2: Pinion (yellow)  
 P3: Gear (yellow)  
 P4: Gear (red)  
 P5: Round shaft  
 P6: Gear with shaft  
 P7: Shaft with gear and pinion  
 P8: Shaft with gear (orange)  
 P9: Screws  
 P10: Air cathode  
 P11: Cloth  
 P12: Magnesium plate  
 P13: Pipette

**DE**  
 P1: Motor  
 P2: Getrieberad (gelb)  
 P3: Getriebe (gelb)  
 P4: Getriebe (rot)  
 P5: Runde Stange  
 P6: Stange mit Getriebe  
 P7: Stange mit Getriebe und Triebad  
 P8: Stange mit Getriebe (orange)  
 P9: Schraube  
 P10: Luftkathode  
 P11: Stoff  
 P12: Magnesiumplatte  
 P13: Pipette

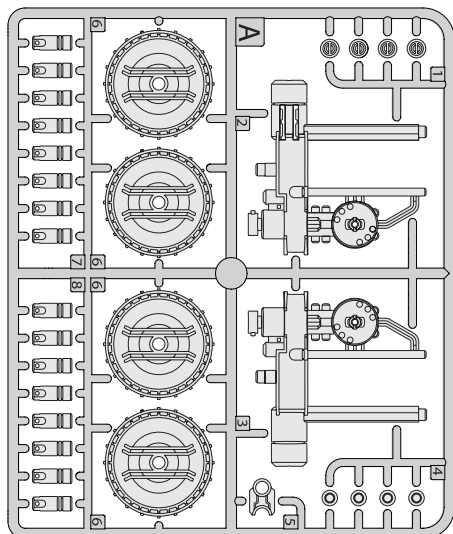
**NL**  
 P1: Motor  
 P2: Tandwiel (Geel)  
 P3: Raderwerk (Geel)  
 P4: Raderwerk (Rood)  
 P5: Ronde staaf  
 P6: Staaf met tandwiel  
 P7: Staaf met tandwiel en rondsel  
 P8: Staaf met tandwiel (oranje)  
 P9: Schroeven  
 P10: Luchtkathode  
 P11: Stof  
 P12: Zakjes Magnesiumplaat  
 P13: Pipet

**ES**  
 P1: Motor eléctrico  
 P2: Piñón (amarillo)  
 P3: Engranaje (amarillo)  
 P4: Engranaje (rojo)  
 P5: Engranaje (rojo)  
 P6: Eje con engranaje  
 P7: Eje con engranaje y piñón  
 P8: Eje con engranaje (naranja)  
 P9: Tornillo  
 P10: Cátodo de aire  
 P11: Tela  
 P12: Placa de magnesio  
 P13: Pipeta

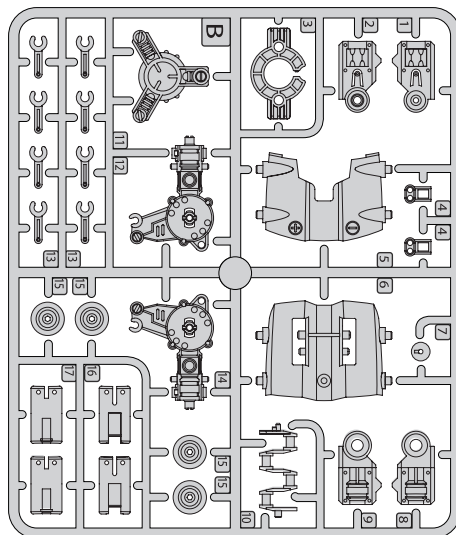
**IT**  
 P1: Motore  
 P2: Pignone (Giallo)  
 P3: Ingranaggio (Giallo)  
 P4: Ingranaggio (Rosso)  
 P5: Barra tonda  
 P6: Barra con ingranaggio  
 P7: Barra con ingranaggio e pignone  
 P8: Barra con ingranaggio (arancio)  
 P9: Vite  
 P10: Catodo ad aria  
 P11: Stoffa  
 P12: Lastra di magnesio  
 P13: Contagocce

PIÈCES À DÉTACHER - PARTS TO DETACH  
 BAUTEILE - LOS TE MAKEN STUKKEN  
 ELEMENTOS A RETIRAR DE LA PLANTILLA  
 PEZZI DA STACCARE

A



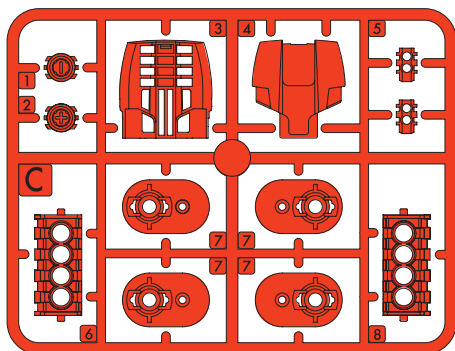
B



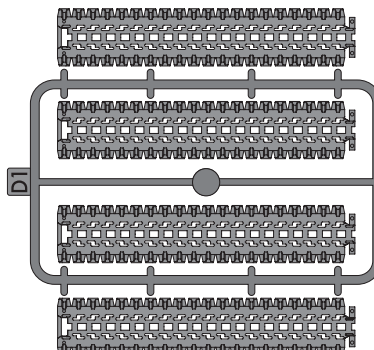
FR A DÉTACHER AU FUR ET À MESURE  
 EN DETACH AS NEEDED  
 DE WÄHREND DER MONTAGE HERAUSTRENNEN

NL OM GELEIDELIJK AAN LOS TE MAKEN  
 ES A RETIRAR SEGÚN VAYA SIENDO NECESARIO  
 IT DA STACCARE MANO A MANO

C



D



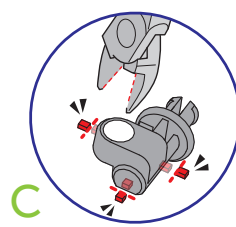
# CONSEILS - TIPS - HINWEISE TIPS - CONSEJOS - CONSIGLI



A



B



C

- FR** **A** - Ce logo te conseille de demander l'aide d'un adulte pour réussir une étape.  
**B** - Ce logo attire ton attention sur une étape ou une information importante à ne pas louper.  
**C** - Lis attentivement les instructions et respecte l'ordre des étapes de montage. Détache les pièces au fur et à mesure. Coupe les attaches avant d'assembler.

- EN** **A** - This logo advises you to ask an adult for help to complete a step.  
**B** - This logo draws your attention to an important step or piece of information that must be followed.  
**C** - Read the instructions carefully and follow the assembly steps in the right order. Detach the parts as you need them. Remove the plastic lugs before assembly.

- DE** **A** - Dieses Logo zeigt dir, wenn du für einen Schritt einen Erwachsenen um Hilfe bitten solltest.  
**B** - Dieses Logo macht dich auf einen Schritt oder eine wichtige Information aufmerksam, die unbedingt zu beachten ist.  
**C** - Lies die Anleitung aufmerksam und folge genau der Reihenfolge der Schritte. Löse während der Montage die Teile nacheinander heraus. Schneide die Befestigungsstücke vor dem Zusammenbau ab.

- NL** **A** - Dit logo betekent dat je best hulp vraagt van een volwassene om een fase af te werken.  
**B** - Dit logo geeft aan dat een fase of informatie belangrijk is en je die zeker niet mag overslaan.  
**C** - Lees aandachtig de instructies en respecteer de volgorde van de montagefases. Maak de stukjes los naarmate je werk vordert. Snij de haakjes los vooraleer je de stukken monteert.

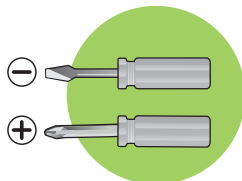
- ES** **A** - Este pictograma te aconseja solicitar la asistencia de un adulto a fin de poder completar con éxito un determinado paso del ensamblaje.  
**B** - Este pictograma sirve para reclamar tu atención acerca de un paso o cierta información importante que no debes saltarte.  
**C** - Lee detenidamente las instrucciones y observa la secuencia de ensamblaje indicada. Retira los elementos de la plantilla a medida que vayan siendo necesarios. Corta las ataduras antes de ensamblar los elementos.

- IT** **A** - Questo logo ti consiglia di chiedere l'aiuto di un adulto per completare una fase.  
**B** - Questo logo attira la tua attenzione su una fase o un'informazione importante da non tralasciare.  
**C** - Leggi attentamente le istruzioni e rispetta l'ordine delle fasi di montaggio. Stacca i pezzi uno alla volta. Taglia gli attacchi prima di assemblare.

IL TE FAUT - YOU WILL NEED - DES BRAUCHST - WAT  
HEB JE NODIG? - MATERIAL NECESARIO - SERVONO



- FR PINCE COUPANTE
- EN PLIERS
- DE KNEIFZANGE
- NL KNIPTANG
- ES ALICATES DE CORTE
- IT PINCE COUPANTE



- FR TOURNEVIS
- EN SCREWDRIVER
- DE SCHRAUBENDREHER
- NL SCHROEVENDRAAIER
- ES DESTORNILLADOR
- IT CACCIAVITE



- FR CUILLÈRE À CAFÉ
- EN TEASPOON
- DE TEELÖFFEL
- NL KOFFIELEPEL
- ES CUCHARILLA DE CAFÉ
- IT CUCCHIAINO

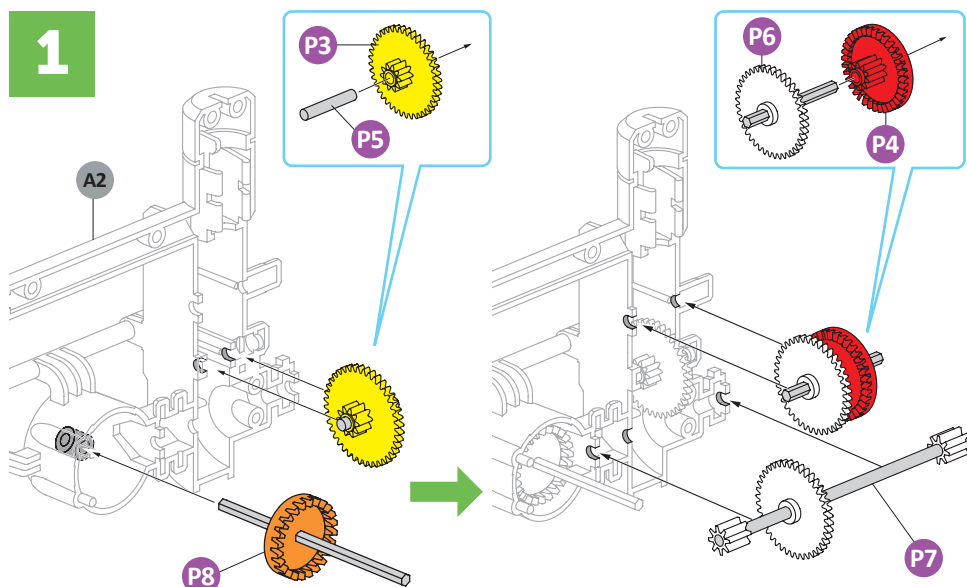


- FR SEL
- EN SALT
- DE SALZ
- NL ZOUT
- ES SAL
- IT SALE

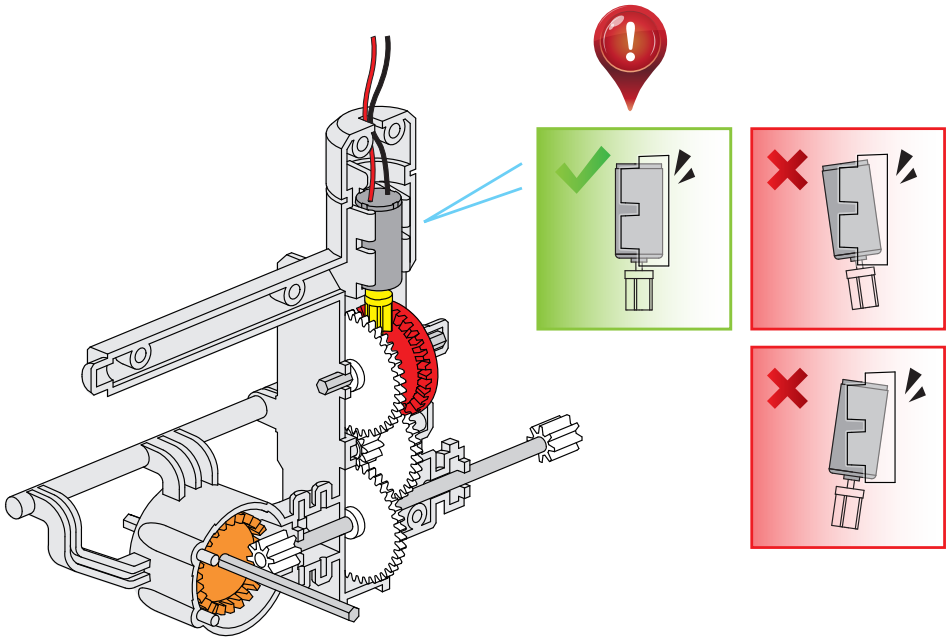
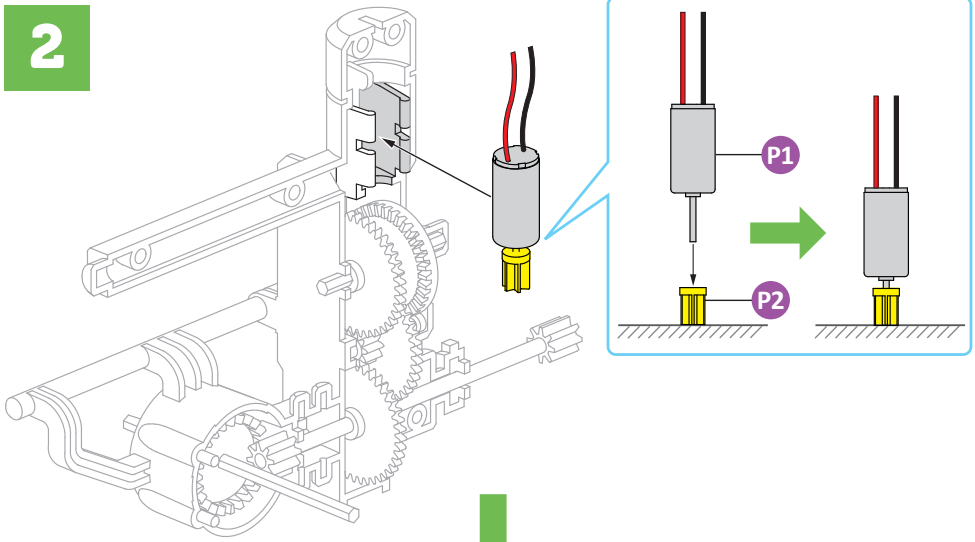


- FR VERRE
- EN GLASS
- DE GLAS
- NL EEN GLAS
- ES VASO
- IT BICCHIERE

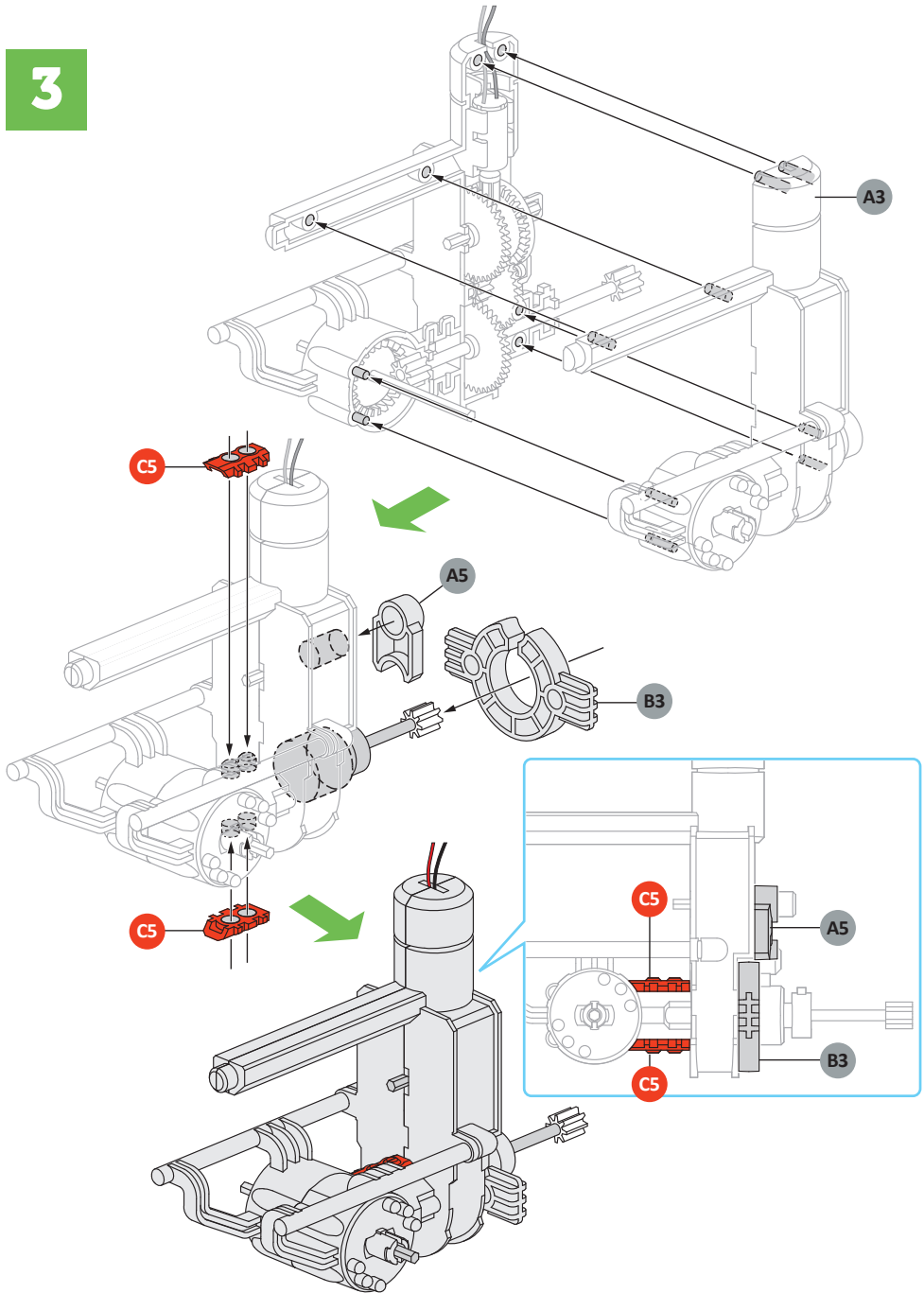
ASSEMBLAGE - ASSEMBLY - ZUSAMMENBAU -  
MONTAGE - MONTAJE - ASSEMBLAGGIO



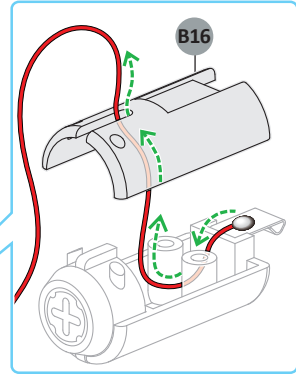
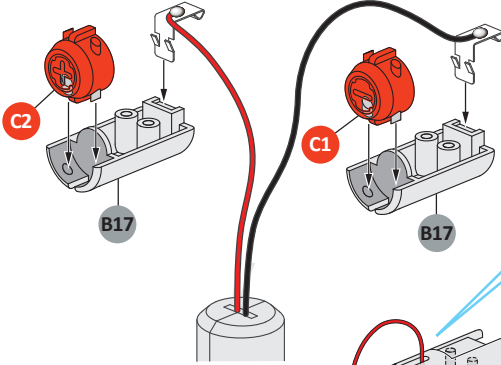
2



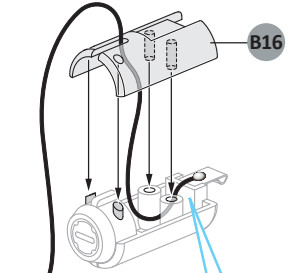
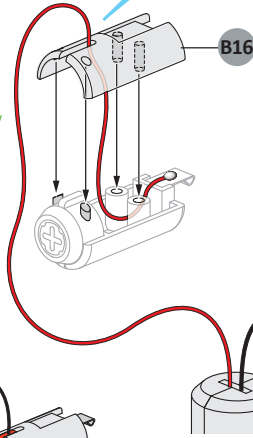
3



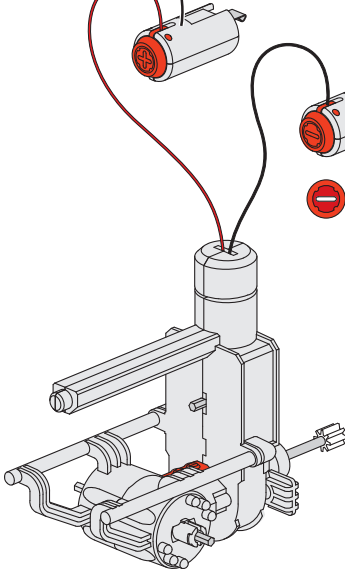
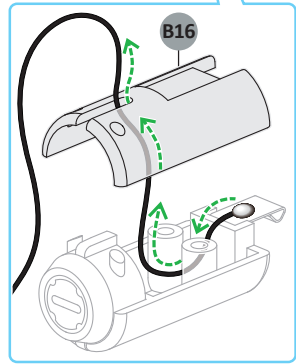
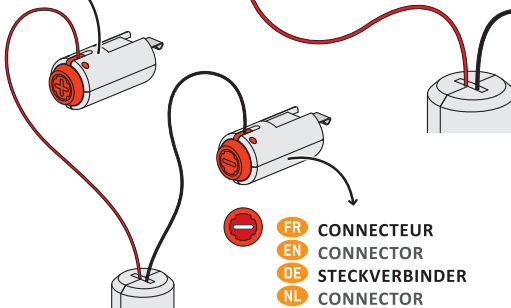
4



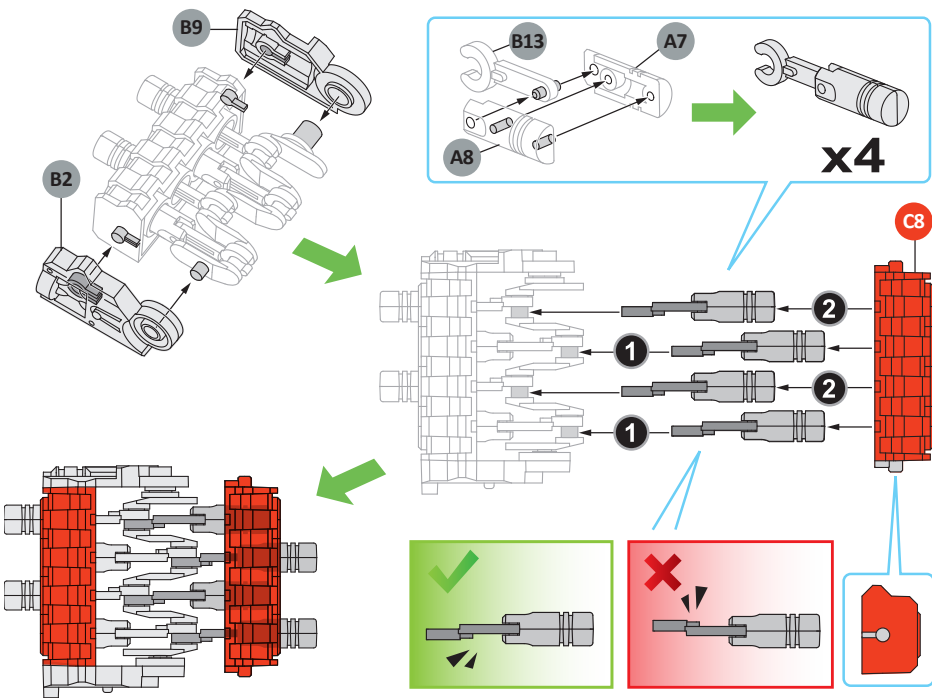
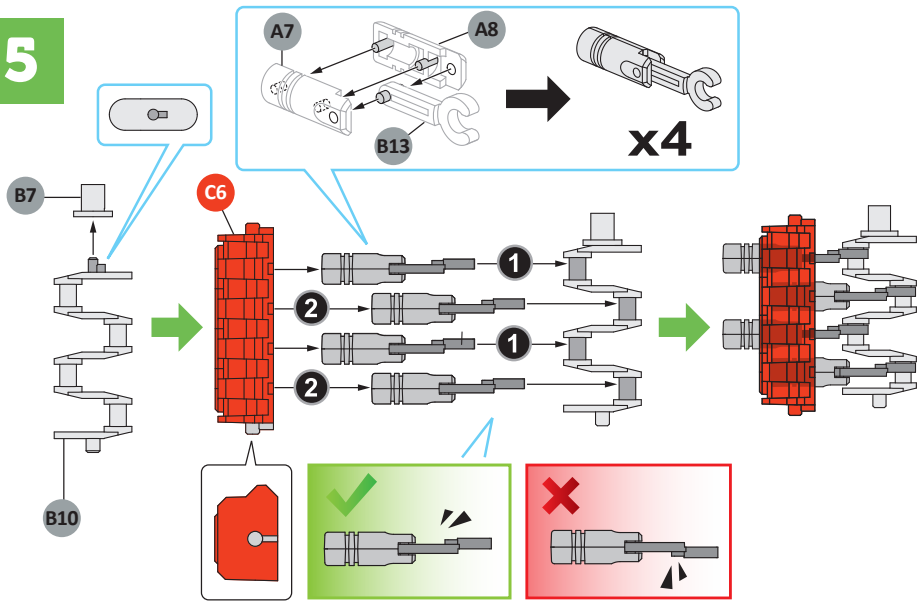
- FR CONNECTEUR
- EN CONNECTOR
- DE STECKVERBINDER
- NL CONNECTOR
- ES CONECTOR
- IT CONNETTORE



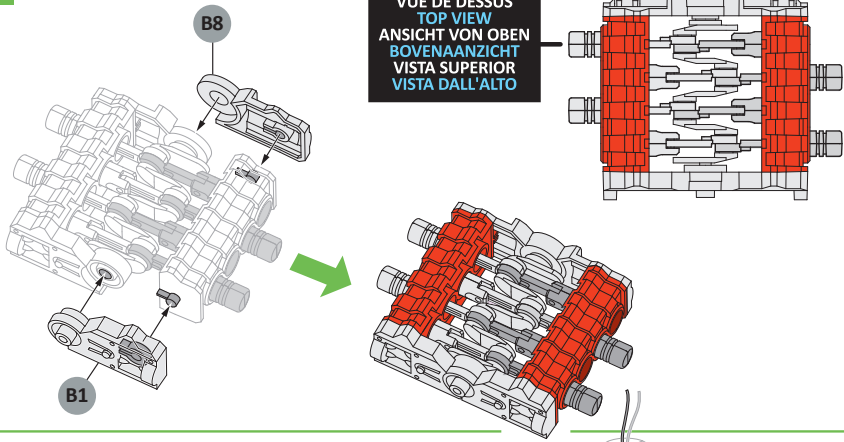
- FR CONNECTEUR
- EN CONNECTOR
- DE STECKVERBINDER
- NL CONNECTOR
- ES CONECTOR
- IT CONNETTORE



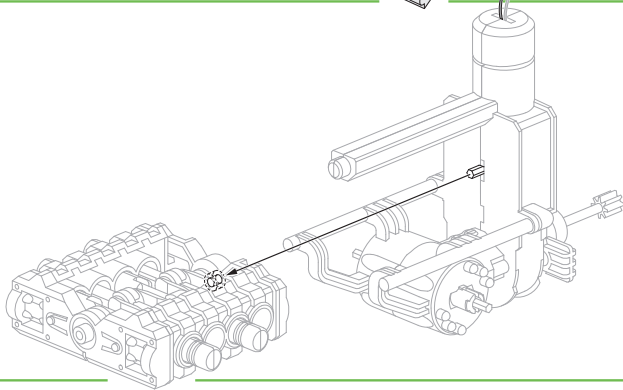
5



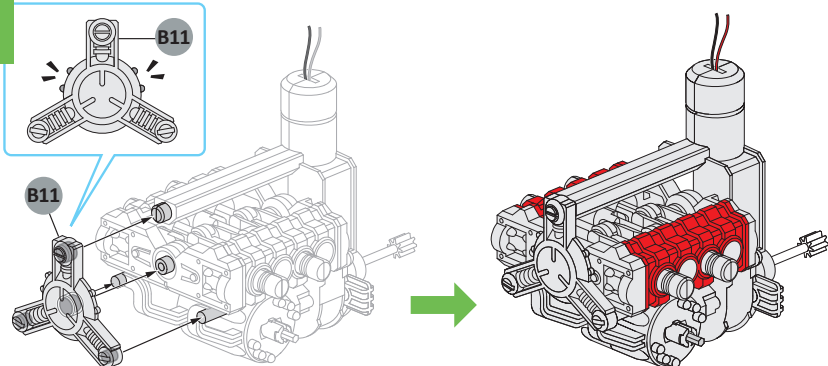
6



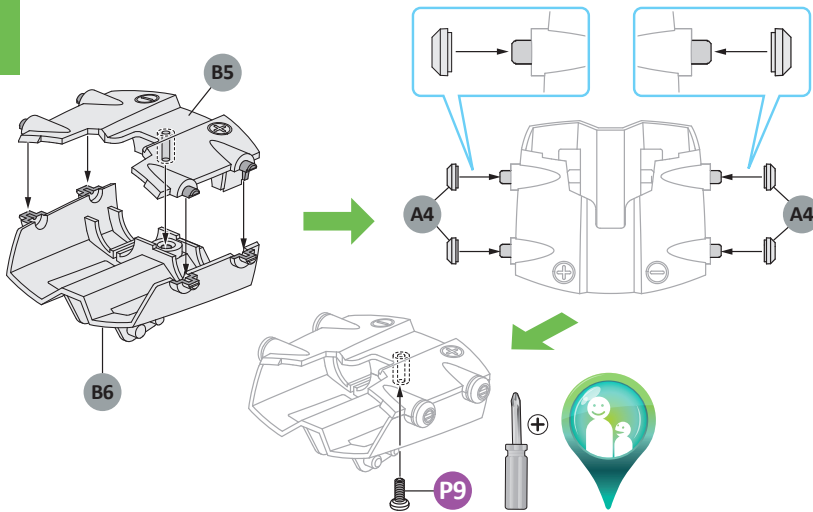
7



8

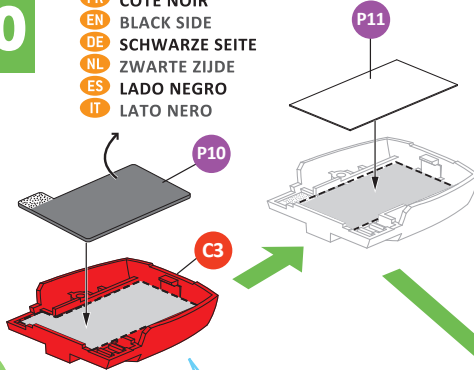


9

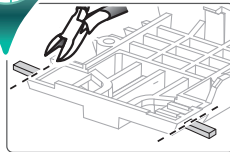
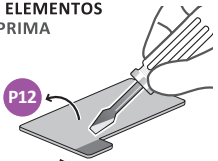


10

- FR CÔTÉ NOIR
- EN BLACK SIDE
- DE SCHWARZE SEITE
- NL ZWARTE ZIJDE
- ES LADO NEGRO
- IT LATO NERO



- FR GRATTE ICI AVANT D'ASSEMBLER
- EN SCRATCH HERE BEFORE ASSEMBLY
- DE VOR DEM EINBAU HIER KRATZEN
- NL KRAB HIER VOORALEER JE BEGINT TE BOUWEN
- ES RASPA ESTA ZONA ANTESDE ENSAMBLAR LOS ELEMENTOS
- IT RASCHIARE QUI PRIMA DI ASSEMBLARE



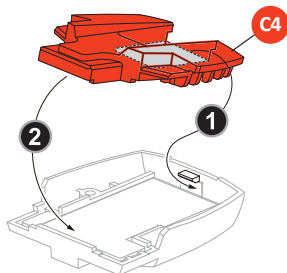
- FR DÉCOUPEZ PROPREMENT
- EN CUT OUT CAREFULLY
- DE AKKURAT AUSSCHNEIDEN
- NL SNIJ NETJES UIT.
- ES RECORTA BIEN
- IT TAGLIARE CORRETTAMENTE



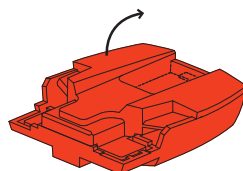
- FR ATTENTION AU SENS DE MONTAGE
- EN TAKE CARE TO ASSEMBLE THE RIGHT WAY ROUND
- DE BEACHTE DIE RICHTUNG FÜR DEN ZUSAMMENBAU

- NL LET OP DE MONTAGERICHTING
- ES PRESTA ATENCIÓN AL SENTIDO DE MONTAJE
- IT ATTENZIONE AL SENSO DI MONTAGGIO

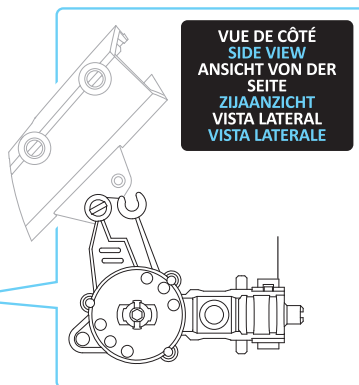
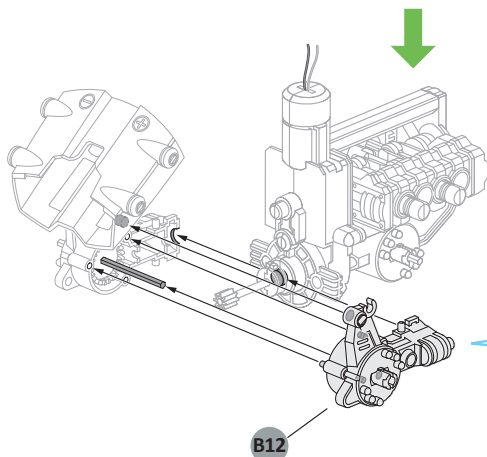
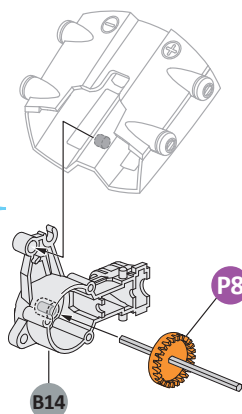
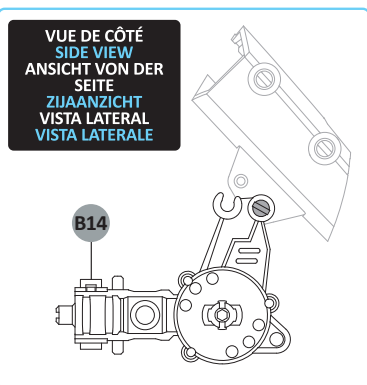
# 11



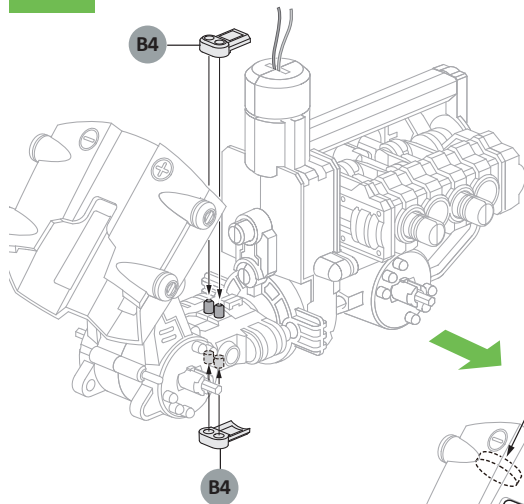
- FR PILE À COMBUSTIBLE
- EN FUEL CELL
- DE BRENNSTOFFZELLE
- NL BRANDSTOFCEL
- ES PILA DE COMBUSTIBLE
- IT PILA A COMBUSTIBILE



# 12



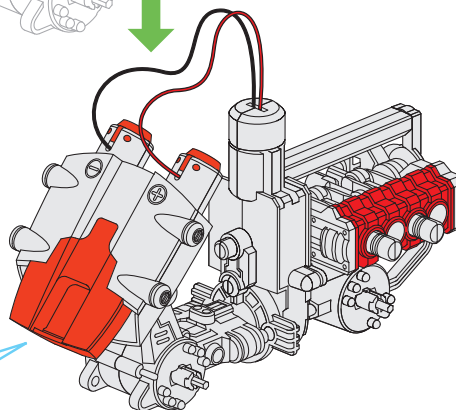
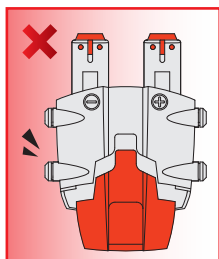
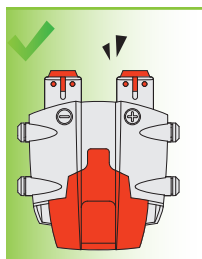
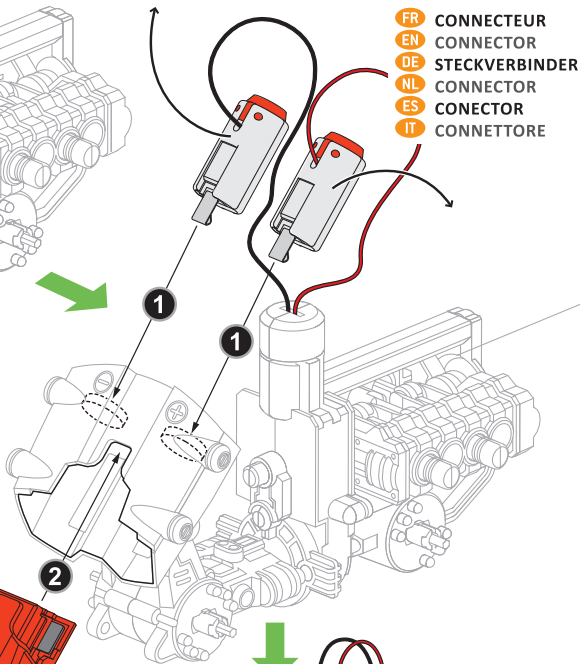
# 13



- FR PILE À COMBUSTIBLE
- EN FUEL CELL
- DE BRENNSTOFFZELLE
- NL BRANDSTOFCEL
- ES PILA DE COMBUSTIBLE
- IT PILA A COMBUSTIBILE

- FR CONNECTEUR
- EN CONNECTOR
- DE STECKVERBINDER
- NL CONNECTOR
- ES CONECTOR
- IT CONNETTORE

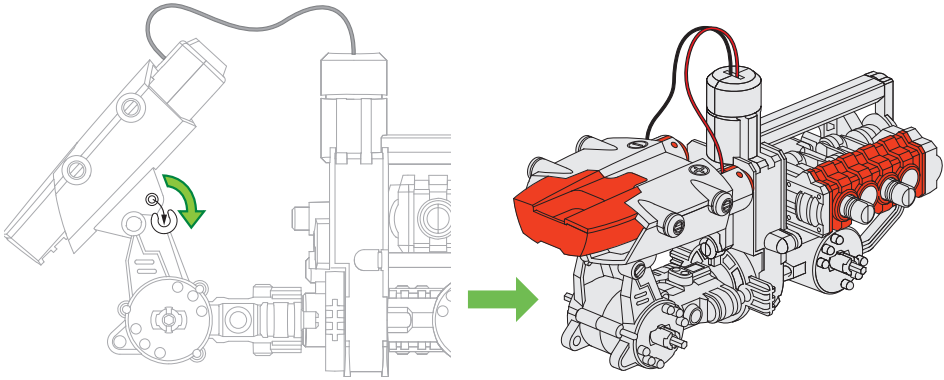
- FR CONNECTEUR
- EN CONNECTOR
- DE STECKVERBINDER
- NL CONNECTOR
- ES CONECTOR
- IT CONNETTORE



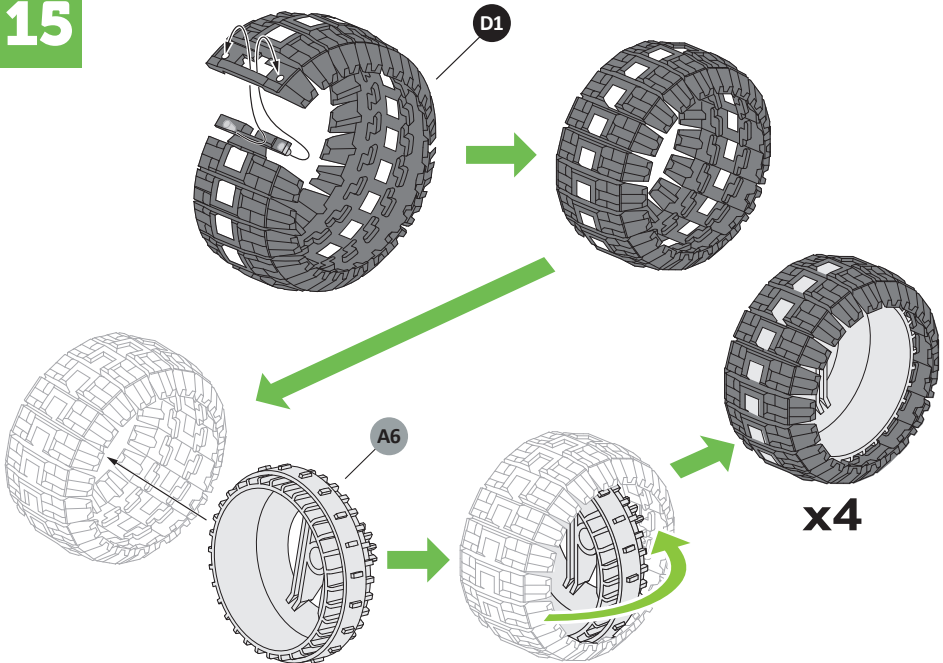
- FR INSÈRE LA PILE ET LES CONNECTEURS JUSQU'AU BOUT EN TANT QU'ILS LE PERMETTENT
- EN INSERT THE CELL AND THE CONNECTORS AS FAR AS THEY WILL GO
- DE DIE BRENNSTOFFZELLE UND DIE STECKVERBINDER VOLLSTÄNDIG EINSCHIEBEN

- NL PLAATS DE BATTERIJ EN DE VERBINDINGSSTUKKEN EN DUW ZE TOT HET EINDE
- ES INSERTA A FONDO TANTO LA PILA COMO LOS CONECTORES
- IT INSERIRE LA PILA E I CONNETTORI FINO IN FONDO

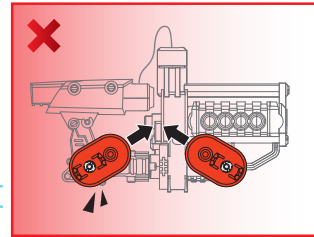
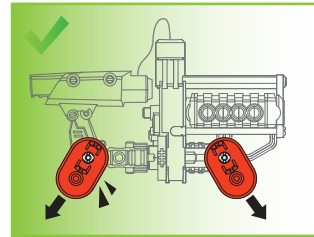
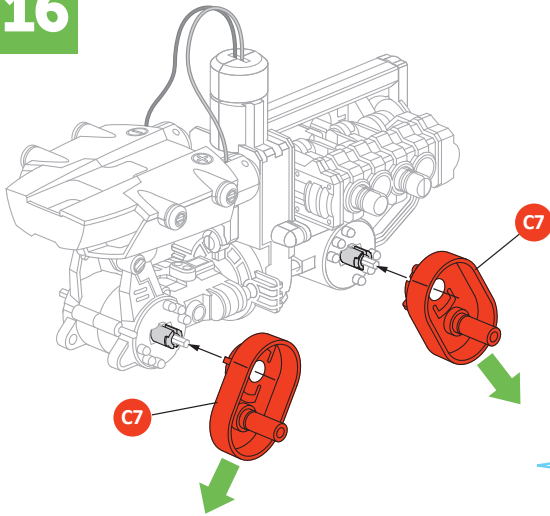
14



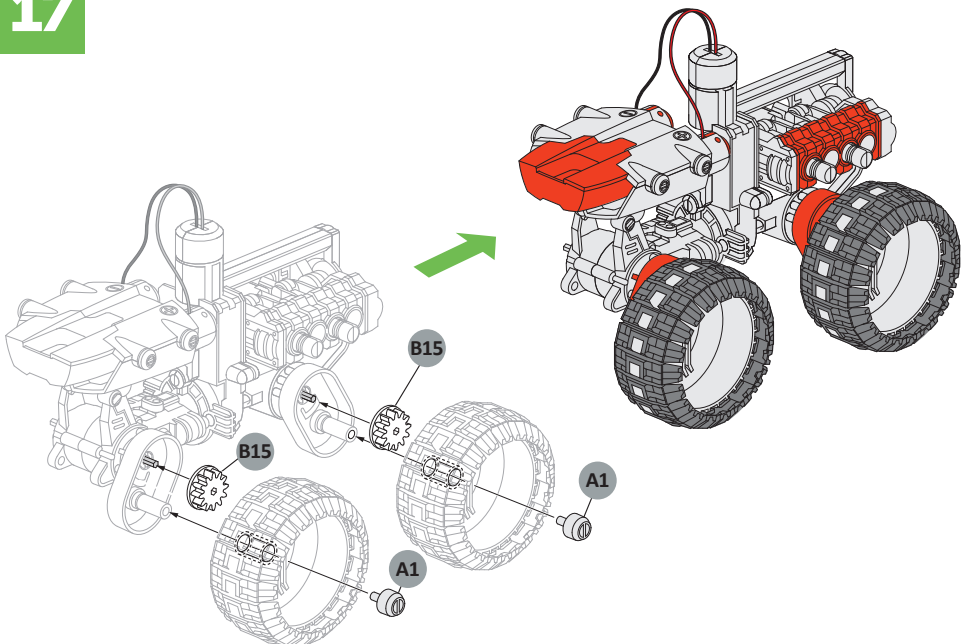
15



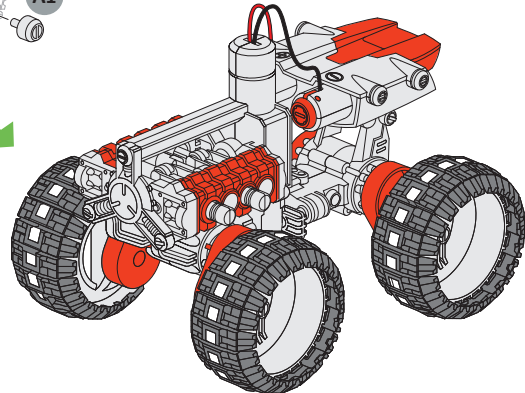
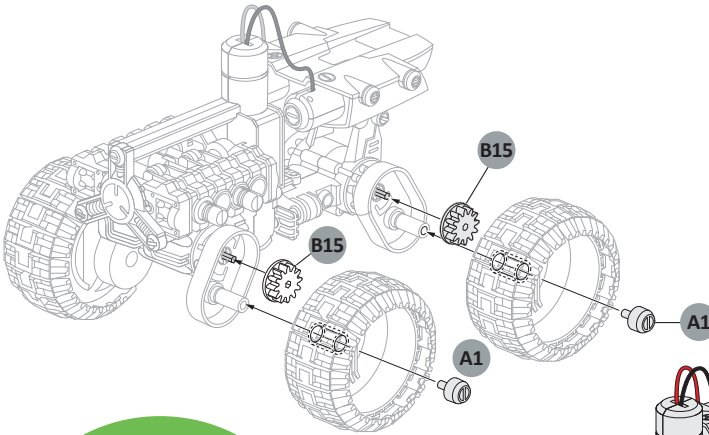
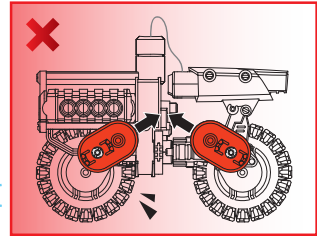
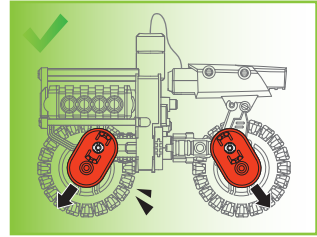
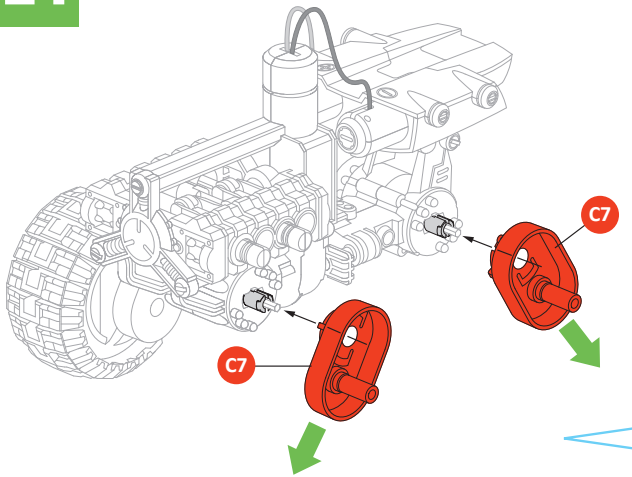
16



17



14



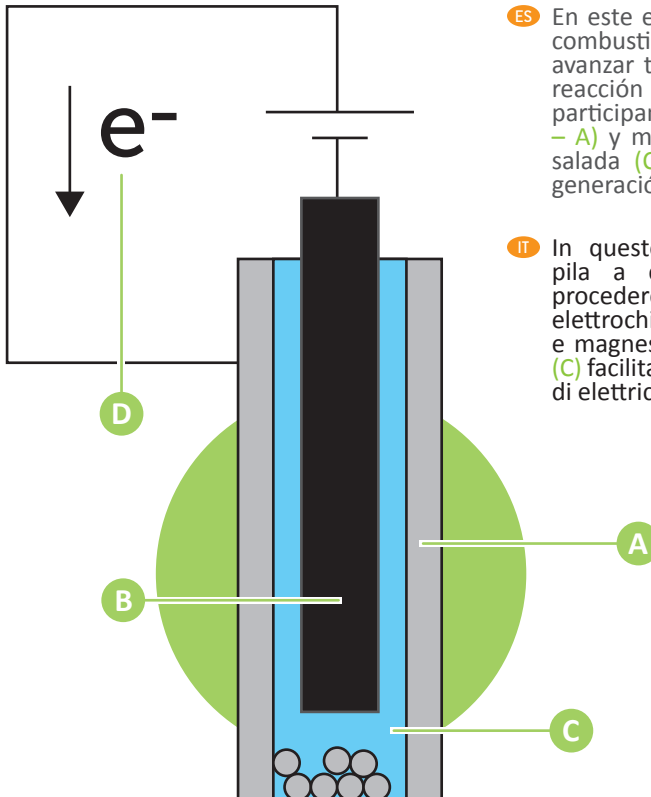
# COMMENT ÇA MARCHE ? - HOW DOES IT WORK ? - WIE FUNKTIONIERT DAS ? - HOE WERKT HET ? - ¿CÓMO FUNCIONA ? - COME FUNZIONA ?

**FR** Dans ce coffret, tu utilises une pile à combustible métal-air. Elle fait avancer le 4X4 grâce à une réaction électrochimique impliquant de l'oxygène (cathode - A) et du magnésium (anode - B). L'eau salée (C) facilite cette réaction et la création d'électricité (D).

**DE** Dieses Fahrzeug wird von einer Metall-Luft-Brennstoffzelle angetrieben. Dies geschieht durch eine elektrochemische Reaktion von angereicherter Sauerstoff (Kathode - A) und Magnesium (Anode - B). Das Salzwasser (C) erleichtert diese Reaktion und die Stromerzeugung (D).

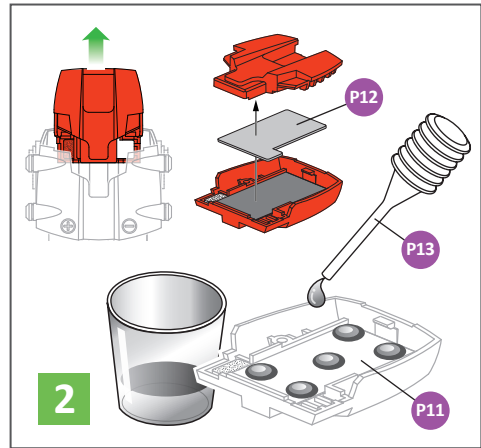
**EN** This kit uses a metal-air fuel cell. It moves the 4x4 forward using an electrochemical reaction involving oxygen (cathode - A) and magnesium (anode - B). The salt water (C) encourages this reaction and the creation of electricity (D).

**NL** Met dit pakket gebruik je een metaal-lucht-brandstofcel. Ze laat de 4X4 rijden en dit dankzij een elektrochemische reactie met zuurstof (kathode - A) en magnesium (anode - B). Het zout water (C) zorgt voor een makkelijker verloop van die reactie en voor het opwekken van elektriciteit (D).

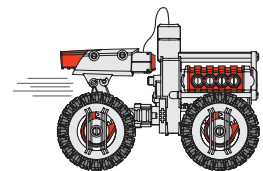


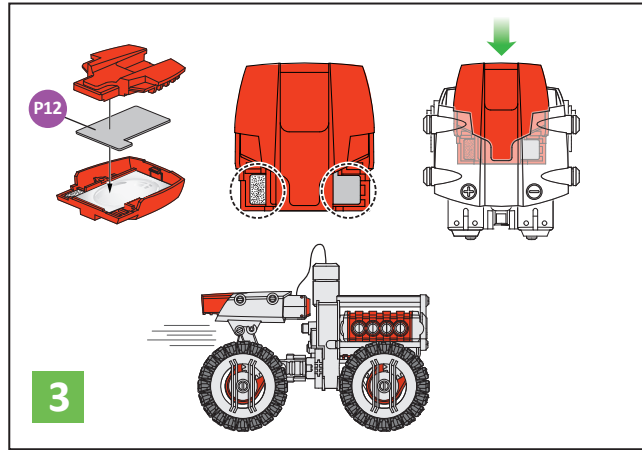
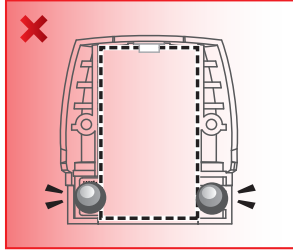
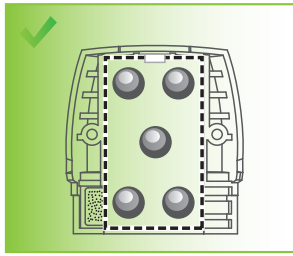
**ES** En este estuche, utilizarás una pila de combustible tipo metal-aire. Esta hace avanzar tu vehículo 4X4 gracias a una reacción electroquímica en las que participan oxígeno (a modo de cátodo - A) y magnesio (ánodo - B). El agua salada (C) facilita esta reacción y la generación de electricidad (D).

**IT** In questo cofanetto, si utilizza una pila a combustibile metallo-aria. Fa procedere la 4X4 grazie a una reazione elettrochimica tra ossigeno (catodo - A) e magnesio (anodo - B). L'acqua salata (C) facilita tale reazione e la produzione di elettricità (D).



- FR** 1. Prépare ta solution salée. Dans un verre, verse 7 cuillères à café d'eau du robinet et 1 cuillère à café de sel (bien remplie). Mélange.
2. Enlève la pile du véhicule. Démonte le haut et la plaque de magnésium. Ajoute quelques gouttes de solution salée sur le tissu.
3. Assemble la pile. Vérifie que les deux parties visibles sont bien sèches et sans eau salée. Place la pile et le moteur va se mettre en marche.
- EN** 1. Prepare your salt solution. Place 7 teaspoons of tap water and 1 heaped teaspoon of salt in a glass. Mix.
2. Remove the cell from the vehicle. Remove the top and the magnesium plate. Place a few drops of salt water on the cloth.
3. Assemble the cell. Check that the two visible parts are dry and free of salt water. Replace the cell and the engine will start.
- DE** 1. So bereitest du die Salzlösung zu: Fülle ein Glas mit 7 Teelöffeln Wasser aus dem Wasserhahn und 1 vollen Teelöffel Salz. Mische dies.
2. Nimm die Brennstoffzelle aus dem Fahrzeug. Nimm die Oberseite und die Magnesiumplatte ab. Gib einige Tropfen Salzlösung auf den Stoff.
3. Füge die Brennstoffzelle zusammen. Überprüfe, dass die zwei sichtbaren Teile trocken sind. Setze die Brennstoffzelle ein. Der Motor startet!





**FR** Place les gouttes uniquement sur le tissu !

**EN** Take care not to put them anywhere else!

**DE** Setze die Tropfen nur auf den Stoff!

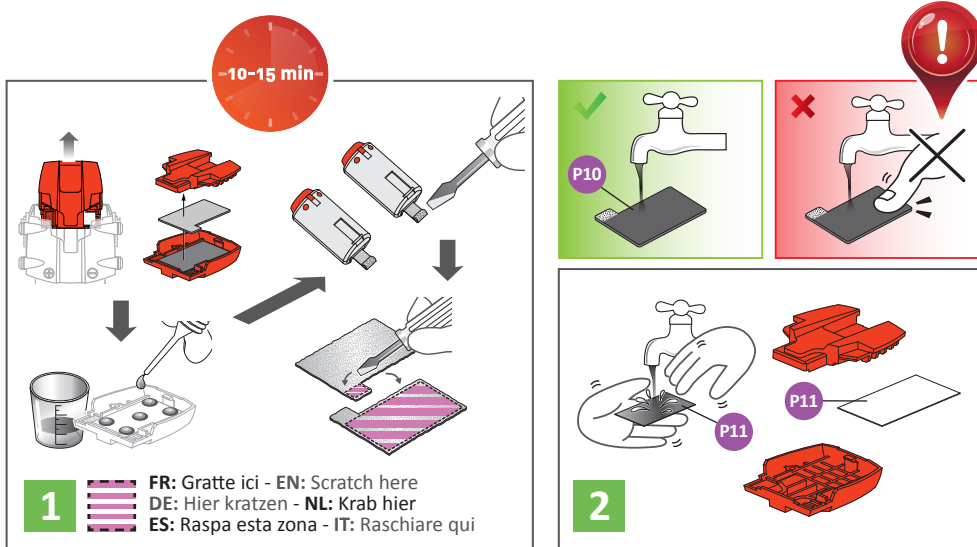
**NL** Zorg ervoor dat er enkel op het lapje zoutoplossing terecht komt!

**ES** ¡Añade únicamente las gotas sobre la tela!

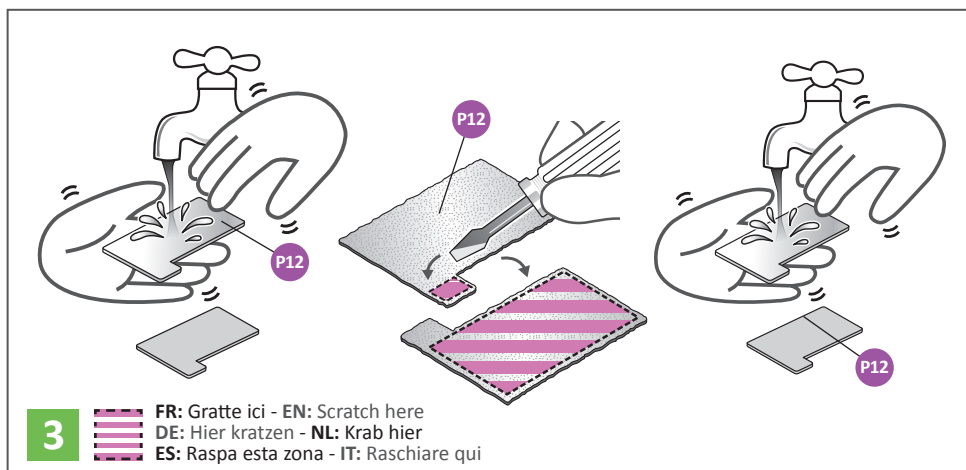
**IT** Mettere le gocce solo sulla stoffa!

- NL** 1. Bereid je zoutoplossing. Giet 7 koffielepels kraantjeswater en 1 (goed gevulde) koffielepel zout in een glas. Roer.  
 2. Haal de batterij uit het voertuig. Haal de bovenkant en de magnesiumplaat weg. Breng enkele druppels van de zoutoplossing op het lapje aan.  
 3. Zet de batterij ineen. Controleer of de twee zichtbare delen mooi droog zijn en dat er geen zoutwater op zit. Breng de batterij aan en de motor zal opstarten.
- ES** 1. Prepara tu solución salina. Vierte en un vaso el equivalente a 7 cucharillas de café de agua del grifo y 1 una cucharilla de café de sal (bien colmada). Mezcla.  
 2. Retira la pila de tu vehículo. Desmonta la parte superior y la placa de magnesio. Añade unas gotas de solución salina sobre la tela.  
 3. Ensambla la pila. Comprueba que las dos partes expuestas estén bien secas y libres de agua salada. Instala la pila y el motor se pondrá en marcha.
- IT** 1. Preparare la soluzione a base di acqua salata. In un bicchiere, versare 7 cucchiaini di caffè d'acqua del rubinetto e 1 cucchiaino da caffè di sale (ben pieno). Mescolare.  
 2. Estrarre la pila dal veicolo. Smontare il coperchio e la lastra di magnesio. Aggiungere qualche goccia di soluzione salata sulla stoffa.  
 3. Assemblare la pila. Verificare che le due parti visibili siano ben asciutte e prive di acqua salata. Posizionare la pila e il motore si accenderà.

ENTRETIEN - CARE - WARTUNG - ONDERHOUD  
MANTENIMIENTO - MANUTENZIONE



- FR** 1. Au bout de 10-15 minutes, ton véhicule va ralentir. Démonte la pile et remet quelques gouttes d'eau salée. Gratte également les connecteurs et la plaque de magnésium.
2. Quand tu as fini, enlève la pile du véhicule. Rince la cathode sans la frotter. Rince les autres parties en les frottant pour bien enlever le résidu. Laisse sécher.
3. Rince la plaque de magnésium. Puis gratte-la pour enlever les résidus. Rince de nouveau et laisse sécher.
- EN** 1. After 10-15 minutes, your vehicle will slow down. Open the cell and add a few more drops of salt water. Scratch the connectors and the magnesium plate.
2. When you have finished, remove the cell from the vehicle. Rinse the cathode, without rubbing. Rinse the other parts, rubbing to remove any residue. Leave to dry.
3. Rinse the magnesium plate. Then scratch off any residue. Rinse again and leave to dry.
- DE** 1. Nach 10-15 Minuten wird dein Fahrzeug langsamer. Nimm dann die Brennstoffzelle heraus und tropfe wieder etwas Salzwasser auf den Stoff. Kratze auch am Steckverbinder und der Magnesiumplatte.
2. Nach der Fahrt nimmst du die Brennstoffzelle aus dem Fahrzeug heraus. Spüle die Kathode ab, ohne sie abzureiben. Spüle auch die anderen Teile und reibe sie gut ab, um alle Rückstände zu entfernen. Lasse alles trocknen.
3. Spüle die Magnesiumplatte ab. Kratze alle Rückstände ab. Spüle sie erneut und lasse sie trocknen.

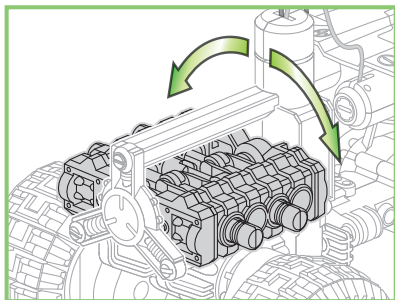
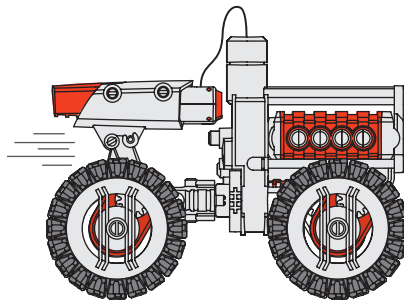


- NL** 1. Na 10-15 minuten zal je voertuig vertragen. Demonteer de batterij en voeg opnieuw enkele druppels zout water toe. Krab ook nog eens aan de connectoren en aan de magnesiumplaat.
2. Haal, wanneer je klaar bent, de batterij uit het voertuig. Spoel de kathode af zonder erover te wrijven. Reinig ook de andere onderdelen en wrijf er dit keer goed over zodat je alle restjes wegwast. Laten drogen.
3. Spoel de magnesiumplaat af. Krab er daarna over om de restjes weg te halen. Spoel nog eens af en laat de plaat drogen.
- ES** 1. Al cabo de unos 10 o 15 minutos, tu vehículo comenzará a perder velocidad. Desmonta la pila y vuelve a añadir unas gotas de agua salada. Raspa también los conectores y la placa de magnesio.
2. Cuando hayas acabado de jugar, retira la pila del vehículo. Enjuaga el cátodo sin frotarlo. Enjuaga las demás secciones frotándolas bien para eliminar cualquier residuo. Espera a que se hayan secado.
3. Enjuaga la placa de magnesio. Ráspala después para eliminar cualquier residuo. Vuelve a enjuagarla y déjala secar.
- IT** 1. Nel giro di 10-15 minuti il veicolo rallenterà. Smontare la pila e aggiungere di nuovo qualche goccia di acqua salata. Raschiare anche i connettori e la lastra di magnesio.
2. Al termine, estrarre la pila dal veicolo. Risciacquare il catodo senza strofinare. Risciacquare le altre componenti strofinandole per rimuovere bene i residui. Lasciare asciugare.
3. Risciacquare la lastra di magnesio. Successivamente, raschiarla per eliminare i residui. Risciacquare nuovamente e lasciare asciugare.

# COMMENT JOUER - HOW TO PLAY - SPIELEN - HOE SPEEL JE ERMEE? - CÓMO JUGAR - COME SI GIOCA

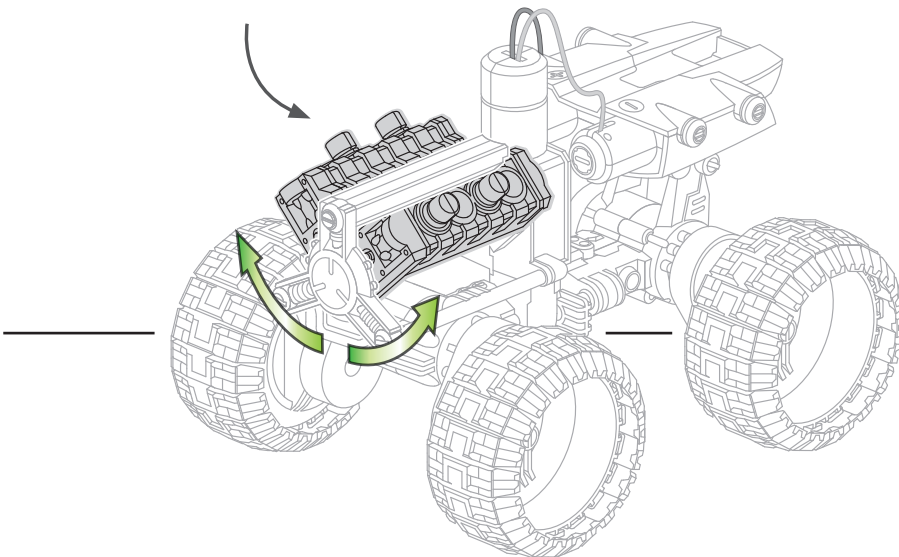
1

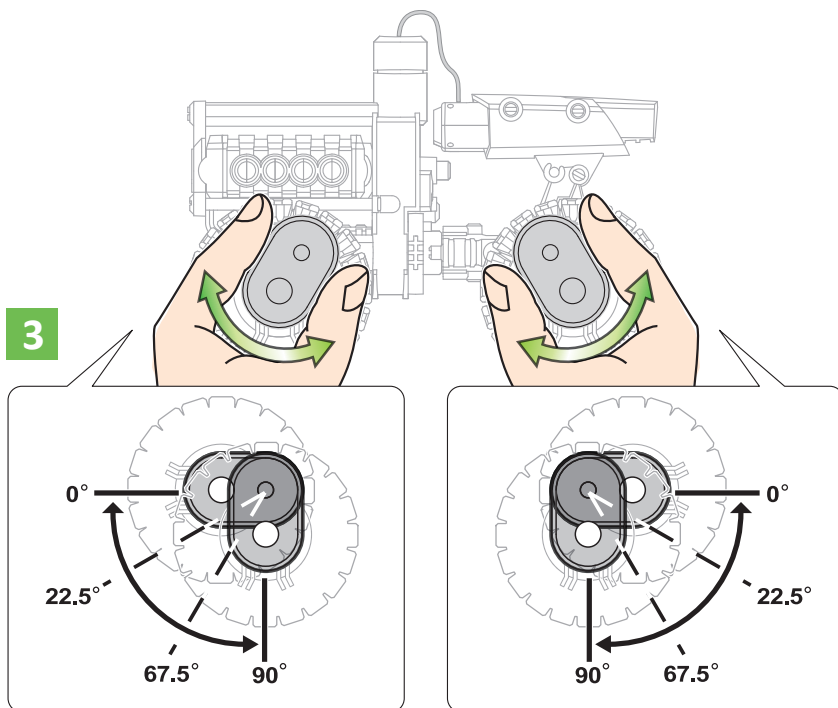
- FR Pour actionner le moteur, pousse légèrement ton véhicule.
- EN To activate the engine, give your vehicle a gentle push.
- DE Stoße dein Fahrzeug leicht an, um den Motor in Gang zu setzen.
- NL Duw lichtjes tegen je voertuig om het in beweging te zetten.
- ES Para accionar el motor, empuja un poco tu vehículo.
- IT Per avviare il motore, spingere leggermente il veicolo.



2

- FR Transforme le moteur à plat en moteur en V.
- EN Convert the flat engine to a V engine.
- DE Der Motor lässt sich von der flachen Boxerform zur V-Form umwandeln.
- NL Verander de vlakke motor in een V-motor.
- ES Transforma el motor de cilindros opuestos en un motor en V.
- IT Passare da motore piano a motore a V.





**FR** Ajuste la hauteur et l'inclinaison des roues.

- Chaque roue est indépendante. Choisissez le réglage en fonction du terrain.
- Ne mettez pas l'inclinaison 0° lorsque le moteur est à plat.

**EN** Adjust the height and angle of the wheels.

- All wheels are independent. Adjust them to suit the terrain.
- Do not set the angle to 0° when the engine is flat.

**DE** Stelle die Höhe und den Neigungswinkel der Räder ein.

- Jedes Rad läuft eigenständig. Je nach Gelände kannst du die Einstellung wählen.
- Bei flachem Motor darf der Neigungswinkel nicht 0° sein.

**NL** Pas de hoogte en de instelling van de wielen aan.

- Elk wiel staat op zichzelf. Kies de afstelling in functie van het terrein.
- Stel niet in op 0° wanneer je de vlakke motor gebruikt.

**ES** Ajusta la altura e inclinación de las ruedas.

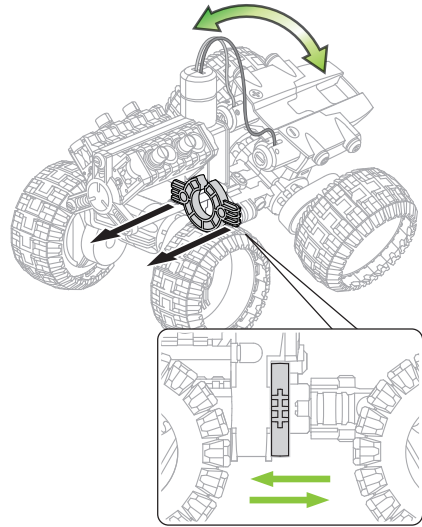
- Cada rueda es independiente. Selecciona el ajuste adecuado en función del terreno.
- No selecciones la inclinación a 0° cuando la configuración del motor sea la de cilindros opuestos.

**IT** Regolare l'altezza e l'inclinazione delle ruote

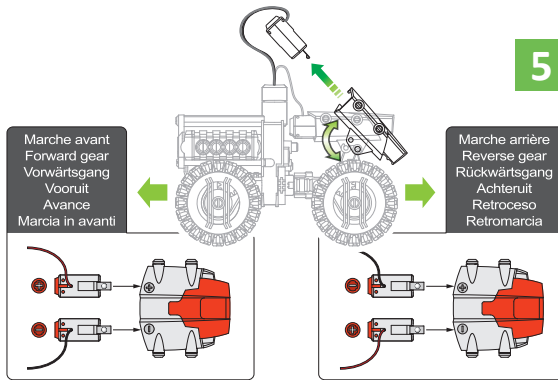
- Ogni ruota è indipendente. Scegliere la regolazione in funzione del terreno.
- Non regolare l'inclinazione a 0° quando il motore è piano.

4

- FR** Bloque ou libère le train arrière.
  - Libère pour plus de flexibilité.
  - Bloque pour plus d'adhérence.
- EN** Lock or release the rear suspension.
  - Release for greater flexibility.
  - Lock for better grip.
- DE** Die Hinterachse lässt sich sperren und lösen.
  - Löse sie für mehr Wendigkeit.
  - Sperre sie für bessere Bodenhaftung.
- NL** Blokkeer of deblokkeer de achterkant.
  - Deblokkeer voor meer soepelheid.
  - Blokkeer voor meer aanhechting.
- ES** Bloquea o libera el tren trasero.
  - Libera para obtener mayor flexibilidad.
  - Bloquea para obtener un mayor agarre.
- IT** Bloccare o sbloccare la carrozzeria.
  - Sbloccare per una maggiore flessibilità.
  - Bloccare per una maggiore aderenza.



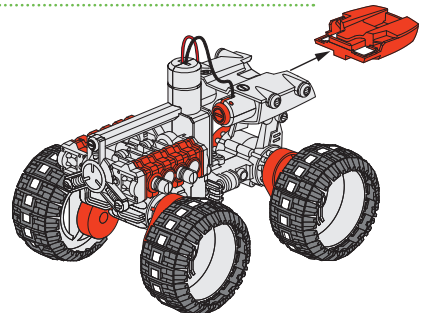
5



- FR** Marche avant ou marche arrière
  - Inverse les connecteurs
- EN** Forward or reverse gear.
  - Reverse the connectors
- DE** Vorwärtsgang oder Rückwärtsgang
  - Drehe die Steckverbinder um.
- NL** Vooruit of achteruit
  - Wissel de connectoren om
- ES** Avance o retroceso
  - Invierte los conectores
- IT** Marcia in avanti o retromarcia
  - Invertire i connettori

6

- FR** Arrête la voiture en retirant la pile.
- EN** Stop the car by removing the cell.
- DE** Durch Abnehmen der Brennstoffzelle hält das Fahrzeug an.
- NL** Haal de batterij eruit om de wagen stil te leggen.
- ES** Retira la pila para detener el vehículo.
- IT** Fermare la vettura e strando la pila.



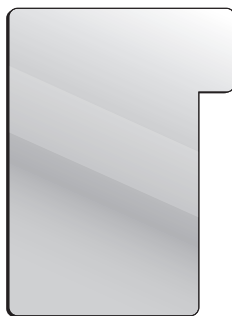
# RÉSOLUTION DES PROBLÈMES - TROUBLESHOOTING - PROBLEMLÖSUNGEN - PROBLEMEN OPLOSSEN - RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

## FR Si la voiture n'avance pas

1. Vérifie si les engrenages et le moteur sont installés correctement (étape 1 à 3)
2. Vérifie le sens des connecteurs (étape 4)
3. Vérifie si la pile à combustible et les connecteurs sont enfoncés entièrement (étape 13)
4. Vérifie l'usure de la plaque de magnésium
5. Vérifie le sens de montage de la pile (cathode, tissu et plaque – étape 10)
6. Vérifie que la face noire de la cathode soit placée vers le haut.
7. Place bien le tissu entre la cathode et la plaque car cela peut créer un court-circuit.
8. Les connecteurs doivent être secs.
9. Gratte les connecteurs et la plaque pour éliminer tout résidu.

## EN If the car does not move

1. Check that the gears and engine are fitted correctly (steps 1 to 3)
2. Check the direction of the connectors (step 4)
3. Check that the fuel cell and connectors are fully engaged (step 13)
4. Check for wear on the magnesium plate
5. Check that the cell is fitted the right way round (cathode, cloth and plate – step 10)
6. Check that the black side of the cathode is upwards.
7. Make sure the cloth is correctly positioned between the cathode and the plate to avoid a short circuit.
8. The connectors must be dry.
9. Scratch any residue off the connectors and the plate.



Neuve  
New



Utilisée  
Worn



Doit être remplacée  
Needs replacing

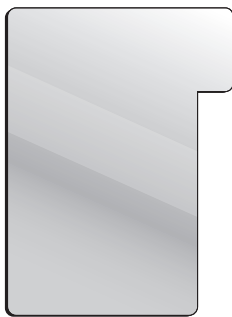
# RÉSOLUTION DES PROBLÈMES - TROUBLESHOOTING - PROBLEMLÖSUNGEN - PROBLEMEN OPlossen - RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

## DE Wenn das Fahrzeug nicht fährt

1. Überprüfe, ob das Getriebe und der Motor korrekt eingebaut sind (Schritte 1 bis 3).
2. Überprüfe die Ausrichtung der Steckverbinder (Schritt 4).
3. Überprüfe, dass die Brennstoffzelle und die Steckverbinder vollständig eingesteckt sind (Schritt 13).
4. Überprüfe die Abnutzung der Magnesiumplatte.
5. Überprüfe die Ausrichtung der Brennstoffzelle (Kathode, Stoff und Platte – Schritt 10).
6. Überprüfe, ob die schwarze Seite der Kathode nach oben zeigt.
7. Setze den Stoff gut zwischen die Kathode und die Platte, damit kein Kurzschluss entsteht.
8. Die Steckverbinder müssen trocken sein.
9. Kratze alle Rückstände von den Steckverbindern und der Platte.

## NL Als de auto niet vooruitgaat

1. Kijk na of de tandwielen en de motor correct zijn gemonteerd (stap 1 tot 3)
2. Controleer de richting van de connectoren (stap 4)
3. Controleer of de brandstofcel en de connectoren volledig en goed zijn ingebracht (stap 13)
4. Controleer de slijtage van de magnesiumplaat
5. Controleer de montagerichting van de batterij (kathode, stof en plaat - stap 10)
6. Controleer of de zwarte zijde van de kathode naar boven is gericht.
7. Plaats het lapje goed tussen de kathode en de plaat, anders kan er kortsluiting ontstaan.
8. De connectoren moeten droog zijn.
9. Krab alle restjes van de connectoren en van de plaat.



Neu  
Nieuw



Benutzt  
Gebruikt



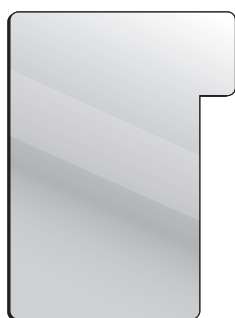
Muss erneuert werden  
Moet worden vervangen

**ES El vehículo no avanza**

1. Comprueba que los engranajes y el motor estén correctamente instalados (pasos 1 a 3)
2. Comprueba la orientación de los conectores (paso 4)
3. Comprueba que la pila de combustible y los conectores estén bien insertados a fondo (paso 13)
4. Comprueba el desgaste de la placa de magnesio
5. Comprueba el sentido de montaje de la pila (cátodo, tela y placa - Paso 10)
6. Comprueba que la cara negra del cátodo esté orientada hacia arriba.
7. Coloca bien la tela entre el cátodo y la placa, ya que, de lo contrario, podrías provocar un cortocircuito.
8. Los conectores deberán estar secos.
9. Raspa los conectores y la placa para eliminar cualquier residuo.

**IT Se la macchina non si muove**

1. Verificare che gli ingranaggi e il motore siano installati correttamente (passaggi da 1 a 3)
2. Verificare il senso dei connettori (passaggio 4)
3. Verificare che la pila a combustibile e i connettori siano completamente inseriti (passaggio 13)
4. Verificare l'usura della lastra di magnesio
5. Verificare il senso di montaggio della pila (catodo, stoffa e lastra - passaggio 10)
6. Verificare che il lato nero del catodo sia rivolto verso l'alto.
7. Posizionare bene la stoffa tra il catodo e la lastra perché un contatto può provocare un corto-circuito.
8. I connettori devono essere asciutti.
9. Raschiare i connettori e la lastra per rimuovere i residui.



**Nueva  
Nuova**



**Gastada  
Usata**



**Requiere sustitución  
Deve essere sostituita**



**FR MISE EN GARDE :** Uniquement pour enfants de 8 ans et plus.  
**ATTENTION !** Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois.  
Présence de petits éléments susceptibles d'être ingérés.  
Danger d'étouffement.

**ATTENTION !** À utiliser sous la surveillance rapprochée d'un adulte. Présence de pointes et de bords coupants fonctionnels.

**GARDER L'EMBALLAGE POUR REFERENCE FUTURE.**

Les couleurs et le contenu peuvent varier légèrement.

**DE WARNING:** Für Kinder ab 8 Jahren.  
**ACHTUNG!** Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet wegen verschluckbarer Kleinteile. Erstickungsgefahr.  
**ACHTUNG !** Nur unter der direkten Aufsicht eines Erwachsenen benutzen. Verletzungsgefahr durch Spitzen und funktionelle Schneidkanten.

**BEWAHREN SIE DIE VERPACKUNG FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZ.**

Farben und Inhalte können leicht variieren.

**ES ADVERTENCIA:** Únicamente para niños a partir de 8 años.  
**¡ADVERTENCIA!** No conviene para niños menores de 36 meses ya que contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas. Peligro de asfixia.

**¡ATENCIÓN!** Se utilizará exclusivamente bajo la vigilancia directa de una persona adulta. Presencia de una punta afilada o bordes cortantes.

**GUARDAR EL EMBALAJE PARA FUTURAS CONSULTAS.**

Los colores y contenido pueden variar ligeramente.

**EN WARNING:** For children aged 8 and over only.  
**WARNING!** Not suitable for children under 36 months due to small parts which can be ingested. Choking hazard.  
**WARNING!** To be used under the direct supervision of an adult. Presence of functional sharp points and edges  
**RETAIN THE PACKAGING FOR FUTURE REFERENCE.**  
The colors and content may slightly vary.

**NL LET OP:** Alleen voor kinderen ouder dan 8 jaar  
**WAARSCHUWING!** Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden, vanwege kleine onderdelen.  
Verstikkingsgevaar.

**WAARSCHUWING !** Alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene. Aanwezigheid van scherpe punten en randen !

**VERPAKKING BEWAREN VOOR REFERENTIE.**

De kleuren en inhoud kunnen iets afwijken.

**IT AVVERTIMENTO:** Unicamente per bambini di 8 anni e più.  
**AVVERTENZA!** Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite. Pericolo di soffocamento.

**AVVERTENZA!** Da usare sotto la sorveglianza di un adulto. Presenza di punte acuminate e bordi taglienti funzionali.

**CONSERVARE L'IMBALLAGGIO PER UNA CONSULTAZIONE FUTURA.**

I colori e contenuti possono variare leggermente.

Développé et distribué par :  
Developed and distributed by :

**BUKI France**

22 rue du 33ème Mobiles - 72000 Le Mans - FRANCE

Tél: +33 1 46 65 09 92

E-mail : daniellevy@bezeqint.net

[www.bukifrance.com](http://www.bukifrance.com)

